

www.revueakofena.com



www.revue-akofena.com

Varia n°21, Vol.4
Septembre 2026

ÉDITEUR
CRAC – INSAAC

Akofena



revue Scientifique des
Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication

Varia n°21, Vol.4
Septembre 2026



D.O.I: <https://doi.org/10.48734/akofena>



Éditeur : **CRAC INSAAC**



ISSN-L
2706-6312

E-ISSN
2708-0633



Akofena



Revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication

*Valoriser la recherche, diffuser les savoirs,
promouvoir la diversité linguistique et culturelle.*



À PROPOS

Akofena est une revue scientifique pluridisciplinaire dédiée à la diffusion de travaux originaux et innovants dans les domaines des Sciences du Langage, Lettres, Langues et Communication.



NOS ENGAGEMENTS

- ✓ Exigence scientifique
- ✓ Évaluation rigoureuse en double aveugle
- ✓ Ouverture et accessibilité
- ✓ Éthique et intégrité
- ✓ Rayonnement international



DOI : <https://doi.org/10.48734/akofena>



Site web : www.revueakofena.com/



Akofena est une revue en libre accès.
Tous les articles sont gratuitement disponibles en ligne pour une diffusion sans barrière du savoir.



PÉRIODICITÉ



TRIMESTRIEL

LICENCE

CC BY 4.0

Creative Commons



INDEXATION & VISIBILITÉ

Présente sur **DOAJ**
pour une recherche plus visible et accessible à tous.



Sous-direction du dépôt légal, 1^{er} trimestre
Dépôt légal n°16304 du 06 Mars 2020



EDITEUR

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)

Centre de Recherche sur les Arts et la Culture (CRAC)

Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC)



Site web
www.revueakofena.com/



Email
infos@revueakofena.com

ISSN-L (imprimé) 2706 - 6312
E-ISSN (en ligne) 2708 - 0633

INDEXATION
INTERNATIONALE



Revue Akofena

Valoriser la recherche • Connecter le savoir • Inspirer l'avenir



DOAJ

Directory of Open Access Journals

LINGUISTIC
BIBLIOGRAPHY
ONLINE



ERIH PLUS

EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE
HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Mirabel

“(RE) CUEILLIR
LES SAVOIRS”



SHERPA/ROMEO

Publisher copyright policies
& self-archiving

EBSCO

INFORMATION SERVICES

Modern
Language
Association

MLA

Advancing language
and literature studies



EZB Elektronische
Zeitschriftenbibliothek

Electronic Journals Library

MIAR

Information Matrix for the
Analysis of Journals



Metadata from
Crossref
Connecting Research

INDEX  COPERNICUS
INTERNATIONAL

ASCI

ADVANCED SCIENCE INDEX

sudoc

Système Universitaire de
Documentation



Pour plus d'informations sur toutes nos bases d'indexation internationale
<https://www.revueakofena.com/indexation/>





Directeur de publication/ Director of Publication
Pr ABOLLOU Camille Roger, Directeur du CRAC – INSAAC



Secrétaires éditoriaux / Editors' Secretaries

Dr AHADI SENGE MILEMBA Phidias, Université de Goma, RDC

Dr ALLA N'guessan Edmonde-Andréa, Université Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr ALLOU Allou Serge Yannick, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr(MC)ATSE N'cho Jean-Baptiste, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Dr BOUTISANE Outhman, Université Moulay Ismail Errachidia, Maroc

Dr GONDO Bleu Gildas, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KODAH Mawuloe Koffi, University of Cape Coast Cape Coast, Ghana

Dr(MC) KOUACOU N'goran Jacques, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KOUASSI N'dri Maurice, Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire

Dr KOUESSO Jean Romain, Université de Dschang, Cameroun

Dr MADJINDAYE Yambaïdjé, Université de N'Djaména, Tchad

Dr(MC) MANDOU AYIWOUO Faty-Myriam, Université de Douala, Cameroun

Dr(MC) SEA Souhan Monhuet Yves, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr TOLOGO Guillaume Ballebé, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso



Rédacteur en Chef/ Editor-in-Chief
Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Secrétaires de rédaction / Editorial Secretaries

Dr ANDREDOU Assouan Pierre, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr ATANGANA Marie Renée, Université de Bertoua, Cameroun

Dr BEN LARBI Sara, Université de Lorraine, France

Dr(MC) CONGO Aoua Carole, CNRST, Burkina Faso

Dr(MC) DODO Jean-Claude, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KONE Drissa, Unification Theological Seminary, USA New York City Campus

Dr(MC) KOUASSI Amino Liliane, INSAAC, Côte d'Ivoire

Dr MAMADI Robert, Université Adam Barka d'Abéché, Tchad

Dr NACOULDMA Boukaré, École Normale Supérieure, Burkina Faso

Dr NANTOB Mafobatchie, Université de Lomé, Togo

Dr NIAMIEN N'da Tanoa Christiane, Université Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr NGUEMA ANGO Joseph-Marie, École Normale Supérieure du Gabon

Dr N'GUESSAN Kouassi Akpan Désiré, Université Félix Houphouët-Boigny

Pr STOLL Marie, Humboldt State University – Californie, USA

Dr YOUANT Yves-Marcel, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Éditeur

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)



National

Pr ABOA Abia Alain Laurent, Université FHB

Pr BOGNY Yapo Joseph, Université Félix FHB

Dr (MC) GNIZAKO Symphorien Téléphore, Université FHB

Pr GOA Kacou, Université FHB

Dr (MC) HOUMEGA Munseu Alida, FHB

Pr KOSSONOU Kouabena Théodore, FHB

Dr (MC) MANDA Djoa Johson, INP-HB

Dr (MC) SIB Sié Justin, Université FHB

Dr (MC) TAPÉ Jean-Martial, Université FHB

Dr (MC) YEO Kanabein Oumar, Université FHB

International

Pr ADJERAN Moufoutaou, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Pr AINAMON Augustin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Dr (HDR) Anas MOUTIA, Université Cadi Ayyad, Maroc

Dr (MC) Cissé Mahamadou Hassane, Université Nazi Boni
Burkina Faso

Dr (HDR) ELYOUBI Fatima Zohra, Université Mohammed V,
Maroc

Pr GBAGUIDI Koffi Julien, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Pr KABORE Bernard, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Pr KANTCHOA Laré, Université de Kara, Togo

Pr LIGAN Dossou Charles, Université d'Abomey-Calavi

Pr MALGOUBRI Pierre, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina
Faso

Dr (MC) NJIOMOUO LANGA Carole, Université de Maroua,
Cameroun

Dr (MC) OUÉDRAOGO Mahamadou Lamine, Université
Norbert Zongo, Burkina Faso

Pr PALI Tchaa, Université de Kara, Togo

Pr. QUINT Nicolas, Université Paris Villejuif, France

Dr (MC) RAKOTOMALALA Jean Robert, Université de
Toliara, Madagascar

Dr (MC) RAZAMANY Guy, Université de Mahajanga,
Madagascar

Pr SAWADOGO Awa 2ème Jumelle, Université Joseph Ki-
Zerbo, Burkina Faso

Pr. TCHABLE Boussanlègue, Université de Kara, Togo

Ligne éditoriale

Akofena symbolise le courage, la vaillance et l'héroïsme. En pays Akan, les épées croisées représentent les boucliers protecteurs du Roi. La revue interdisciplinaire Akofena des Lettres, Langues et Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique et d'experts selon leur(s) spécialité(s). Notons qu'Akofena est une revue au confluent des Sciences du Langage, des Lettres, Langues et de la Communication. Les textes publiés sont des contributions théoriques ou des résultats de recherches de terrain des Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants. Pour éliminer toute velléité de collision avec des textes existants en ligne, c'est-à-dire déjà publiés, et obtenir un texte publiable ayant une grande qualité scientifique, valorisant tant le Contributeur que la revue Akofena, depuis octobre 2021, le Comité scientifique et l'Éditeur imposent à tout projet d'article une soumission à la détection anti-plagiat. Notons que le score obtenu ne devra pas excéder 20%. Akofena n'est ni une revue nationale ni régionale, mais une revue ouverte et accessible aux chercheurs de tous les horizons linguistiques. C'est à ce titre que les différents numéros publiés par Akofena font l'objet d'appel à contributions internationales sur les canaux de diffusions existantes. Outre, pour se départir des revues prédatrices, qui pullulent le monde universitaire, la soumission et les évaluations des projets d'article sont entièrement gratuites. Les seuls frais perçus par le nos services restent les frais liés à l'insertion/ publication des textes acceptés après évaluation.

Pour terminer, conformément à la politique de libre accès, les articles publiés peuvent être copiés et distribués sans autorisation, à condition qu'une citation correcte de la publication originale soit fournie. Nous nous engageons à faire progresser la science et les applications à travers nos publications. Akofena veut s'assurer que votre expérience éditoriale se déroule le mieux possible afin que vous puissiez vous concentrer sur ce qui compte vraiment.

Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny
Rédacteur et Éditeur en Chef



Akofena

Revue Scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication

SOMMAIRE

N°21, Vol.4
Septembre
2026

Ligne éditoriale

01	Rodrigue BIGOUNDU	03
	La Noción de Identidad en la Traducción Literaria de Textos Contemporáneos Africanos	
02	Kouadio KOUAME & Moussa Mamadou DIALLO	13
	Learners' Needs and the Syllabus in Use at the Technical Schools : A Case Study	
03	Mohamadou Lamine Bara SAMB	29
	Du séjour touristique à l'installation résidentielle : trajectoires et ancrage des réalités européennes à Saly (Sénégal)	
04	Akponi TARNO	41
	How Universal are Approaches in Language Teaching: A Case Study of Competency-Based Approach in Togo	
05	Kéba DIÉDHIOU	57
	Je suis jóola, et j'apprends en français : atout ou obstacle ?	
06	Ismailou TCHACORICO & Essohanam Mbou PASSOU	73
	Entre Chine et Japon : les mangas comme médiateurs culturels chez les étudiants de l'Institut Confucius de Lomé	
07	Francis Yao KOUAME	89
	Migrations africaines vers l'occident : regards croisés des musiciens du zouglou et du reggae en Côte d'Ivoire	
08	Ousmane Assimbone COLY & Awa Marie Coll Cissé	105
	Artificial Intelligence and English Language Learning in an EFL Context: Exploring Learners' Perceptions and Practices in Senegal	
09	Meryem DADA	115
	Ironie, preuves rhétoriques et conflit des voix dans <i>Les tribulations du dernier Sijilmassi</i> de Fouad Laroui	
10	Bernard Fabrice NKOH & Marie-Chantale NTJAM	125
	Corps en souffrance, ministère fragilisé : la face cachée du sacerdoce au Cameroun	
11	Arthur KIJINDIRE TUNDWA & Samson RUHEKENYA JUMAPILI	137
	Identification des écarts pragmatiques entre les implicites du texte <i>La maternité n'était pas mon lot</i> de Simone De Beauvoir et des parémies : une contribution à la didactique du texte littéraire	
12	Diandra Sleene MENDOUGA OWONA	147
	La force phonologique des voyelles suffixales de l'ewondo	
13	Affoué Victoire Amandine KOUAKOU épouse GANIAN & Djoko Luis Stéphane KOUADIO	161
	De la contre-productivité des personnages masculins dans <i>Historia de una escalera</i> (1949) d'Antonio Buero Vallejo	



14	Pauline OBOONE ONDO	175
	Enfance et survivance dans l'écriture du génocide	
15	Sylvie ZOHIN épouse GOHOU	191
	De la chair martyrisée au laboratoire de guerre : enjeux techniques et politiques de la médecine dans <i>La chambre des officiers</i>	
16	Cocou André DATONDI	201
	Semantic, Stylistic and Language Variety Challenges in Translation Fidelity: A Case Study of the French Rendering of Ken Saro-Wiwa's <i>Sozaboy</i>	
17	Kadohofanan Fatoumata DAGNOGO	215
	Communication et didactique : les défis de l'approche par compétences dans le primaire en Côte d'Ivoire	
18	Thomas KIENTEGA, Lallé Miachaël ZOUBA & Moses Kwadwo KAMBOU	229
	A Critical Discourse Analysis of Roch Kaboré's 2020 Electoral Campaign rally Discourses in Burkina Faso	
19	Myriam MBENSA DIAWAKWIKILA	245
	La responsabilité civile et environnementale des sociétés minières en droit congolais : analyse critique des fondements légaux, du régime spécial et des orientations de la jurisprudence face aux préjudices communautaires	
20	Bernard DRABO	251
	L'expression de l'unité culturelle sans à travers le proverbe	
21	Bill NZUZI PHUATI, Alphonse KASONGO DJUNGA & Divin DISI KALUETE	263
	Investissement et rentabilité : rôle médiateur de l'effet de levier financier et du coefficient de levier opérationnel au sein de la société nationale d'électricité sa (2014-2023)	
22	Jonas MUKAMBILWA MBEKALO & Théodose BIL'UMBELE MUHASANYA	279
	Pour une littéractique de la résilience et du vivre-ensemble	
23	Steve Elia MBEDI	281
	Regard critique et perspectif de l'application du droit pénal issu de l'OHADA par ses États-membres	
24	Symphorien Téléphore GNIZAKO	289
	Expression du genre en jibuō parler bété de Soubré (langue kru de Côte d'Ivoire) : une étude morphosémantique	
25	Erick BIDUAYA PANU	297
	Démographie des entreprises : comparaison de la survie des entreprises à capitaux congolais et étrangers en République Démocratique du Congo : entreprises créées entre 2010 et 2019 et observées dans le RGE 2019	
26	Fidele LUKELWA LUBELA, Innoncent YERE APOBE, Armel MBENZA MAKIADI & Gloria TSHIBOLA KABEYA	305
	The Conjunctural Hybridization Theory (CHT): A Configurational Framework for SME Competitiveness and Resilience in Emerging Economies: The Case of Kinshasa, Democratic Republic of The Congo	
27	Eloge LELO DIAMBAKA, Aimé TSHIATA KASONGO & Esther ALINGI ABRIKA	331
	Perception des enseignants du primaire de la province éducationnelle de lukunga sur l'intégration des pratiques innovantes	
28	Erick BIDUAYA PANU	343
	Facteurs associés à la survie des entreprises en République Démocratique du Congo : influence de la formalisation et de l'environnement d'implantation	



29	Boniface NTAMBUE MBELE ONA & Bonne-Année AMURI ARUNA	351
	Analyse de l'efficacité des stratégies communautaires de lutte contre le paludisme comme levier de performance des services de santé : cas de la zone de santé rurale de Kongolo, RDC (2021-2025)	
30	Djibril THIAW & Rose SÈNE	361
	L'article indéfini en ancien français	

